

# TOURISME

ET VACANCES

# d'été



Édition Spéciale

le **QUOTIDIEN**  
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

0046294

# Le Guide touristique présente notre région



PUBLICITÉ

Outil de référence par excellence

Le produit touristique le plus important et qui agit à titre de véritable leader au Saguenay-Lac-Saint-Jean est unique au Québec. Le seul produit qui arrive à remplir les hôtels, les sites et les attractions; le seul qui est plus populaire que le Zoo de Saint-Félicien, la Fabuleuse histoire d'un Royaume et qui est plus majestueux que le lac Saint-Jean et la rivière Saguenay n'est nul autre que les gens d'ici. Les bleuets ont toujours et seront toujours la principale attraction touristique du Royaume.

Le guide touristique "Officiel" du Saguenay-Lac-Saint-Jean édition 2000-2001 en fait état et reflète vraiment bien en quoi consiste le portrait touristique de la région. Il n'y manque rien.

Il s'agit d'un document de référence extraordinaire qui donne le goût de rester dans la région cet été et de visiter les nombreux sites et attractions touristiques.

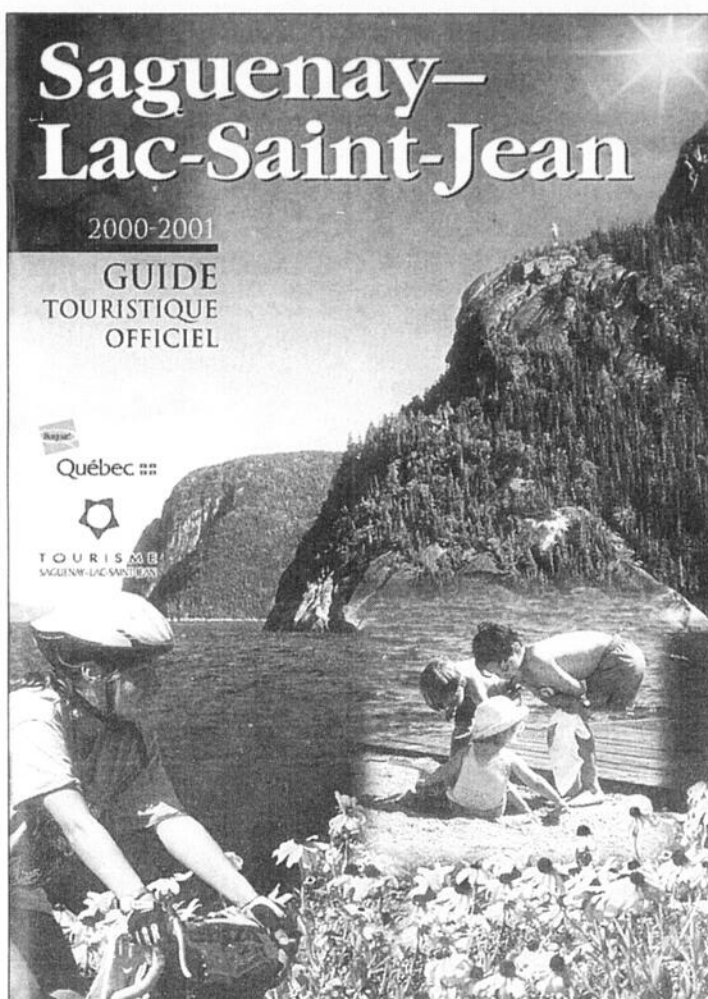
Avec ses 140 pages en couleur le guide de l'Association touristique régionale trace un fidèle portrait de la région en plus de vous proposer trois itinéraires qui vous séduiront.

En plus des itinéraires, les concepteurs de cette bible touristique vous propose également la liste des événements 2000-2001, les activités et sites culturels, les spectacles, les théâtres d'été, un chapitre complet sur l'agrotourisme, les possibilités d'aventures, natures, plein air ainsi que les marinas disponibles, les croisières et le réseau d'hébergement comprenant les gîtes.

## Une région à découvrir

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean constitue une des plus belle région du Québec qui s'étend sur 107 952 kilomètres carrés. Si vous n'avez pas encore fait le tour de la région, inutile de planifier des sorties à l'extérieur de la région pour vos vacances estivales car ce qu'il y a de plus beau au Québec se trouve ici au coeur de votre région.

En parcourant le guide touristique, vous serez surpris de la quantité d'attractions et d'activités touristiques qui existe dans la région. Peu d'entre nous peuvent se vanter de tout connaître et il se trouve sûrement un produit pour vous intéresser, peu importe vos goûts et vos intérêts.



GUIDE - Pour planifier vos vacances estivales ou pour mieux connaître l'industrie touristique, le Guide officiel de l'Association touristique régionale représente un outil de choix pour ceux qui veulent profiter de ce que la région a de meilleur à offrir.

Dominé par un territoire au relief vigoureux et deux superbes plans d'eau le Saguenay-Lac-Saint-Jean n'a rien à envier aux autres régions du Québec. Le lac Saint-Jean représente le plus beau lac de villégiature au Canada et la rivière Saguenay constitue le seul fjord en Amérique. Que voulez-vous de plus comme attraction touristique?

Le royaume des bleuets possède en plus près de 300 000 personnes accueillantes et sympathiques capable d'accueillir les visiteurs comme le font nos parents depuis des générations.

Les auteurs du Guide touristique caractérisent les gens d'ici en précisant qu'ils se reconnaissent par leur authenticité, leur spontanéité surprenante, leur phrasé mélodieux et une légère tendance à l'exagération... à l'image de la démesure du paysage qui les entoure!

Le paysage de la région est riche et diversifié, comme les gens d'ici.

## Ambassadeurs

Même si vous n'êtes pas "sorteux" vous devez faire un effort

# Le «golfo-tourisme» se développe

Plusieurs d'entre vous connaissent sûrement des amis ou des proches qui ont quitté la région cet hiver pour se taper une semaine de golf dans des contrées plus chaudes.

Le golf représente en effet un prétexte de voyage de plus en plus populaire chez les 50 ans et plus qui pratiquent cette activité en grand nombre.

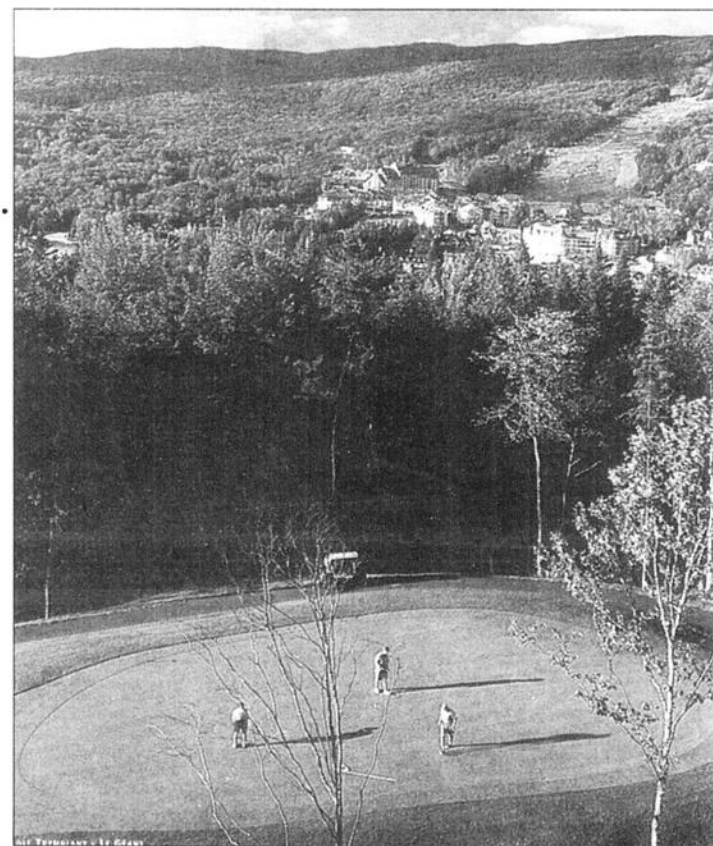
Que ce soit à Chicoutimi où on trouve deux terrains en comptant le par 36 et le par 27 du Ricochet, Saint-Gédéon, Jonquière avec le Club Saguenay d'Arvida, Saint-Prime, Dolbeau, La Baie, Saint-Bruno ou Bégin, (peut-être Chambord) il y en a pour tous les goûts.

Peu importe que les adeptes de golf aient le temps de disputer une ronde de 18 trous, une autre de neuf trous ou même de s'adonner à des rencontres sur des normales 27, il est donc possible de frapper la petite balle blanche aux quatre coins de la région du

Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La clientèle des 50 ans et plus en fait souvent le prétexte pour passer quelques jours de vacances et profite ainsi des nombreux forfaits disponibles dans les agences.

Pas obligatoire d'être membre d'un club de golf pour pouvoir jouer de façon régulière. Si les membres profitent de quelques avantages, comme de pouvoir réserver un peu plus à l'avance, le golfeur d'occasion peut lui aussi profiter des terrains régionaux à n'importe quel temps de la saison ou presque.



GOLF - La région compte de nombreux touristes prêts à voyager pour pratiquer leur sport préféré. Tremblant et Intrawest se taillent une niche particulière dans ce créneau.

# Les spectacles de l'été valent le détour



De nombreux talents régionaux sur scène

C'est bien connu, la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean a produit de nombreux talents artistiques qui font carrière sur des scènes nationales et internationales. C'est donc dire que les spectacles qui sont présentés au cours de la saison estivale, et qui mettent en scène des gens d'ici, valent le détour. Les touristes de tout le Québec en verront de toutes les couleurs.

On peut citer le nouveau spectacle des Farandoles, *Ecce Mundo*, qui aura lieu à compter de la fin du mois de juin au Pavillon sportif de l'Université du Québec à Chicoutimi. Il s'agit d'une fresque artistique mariant la danse, la musique, l'acrobatie et le cirque, avec des effets multimédias et des éclairages sophistiqués. Une occasion exceptionnelle de revivre l'époque de l'Antiquité, des Premières Nations, de

**ECCE MUNDO**  
UNE ODYSSEE À TRAVERS LES MILLENNIAIRES  
An odyssey through the millennium

Du 28 juin au 26 août 2000  
From June 28 to August 26, 2000

**Théâtre**  
**Ecce Mundo**  
Chicoutimi

« *Ecce Mundo*, une production multidisciplinaire encore jamais vue au Québec »

« *Ecce Mundo* is a multidisciplinary production never seen in Québec before »

Production 2000  
**LES FARANDOLES**  
LA CHICOUTIMI SOC.  
Direction: 1001 France  
Ariane Blackburn

la Cour des Rois et de l'Exposition universelle.

Chicoutimi recevra également une troupe de Dolbeau formée de 40 danseurs, comédiens, et chanteurs, qui se produiront au Nouvel hôtel La Saguenéenne. Intitulé «Image In», ce spectacle comprend des numéros de danse sur des musiques variées, jazz et musique de films surtout, du théâtre, des sketches comiques, de la chanson, dans un grande variété de décors et de costumes. Les artistes de «Image In» se produiront du 27 juin au 19 août.

13e année

Pour une treizième années consécutive, la Fabuleuse histoire d'un royaume, présentée au Théâtre municipal de Ville de La Baie et dont la réputation n'est plus à faire, revient avec ses 200

comédiens et ses effets spéciaux spectaculaires. Du 29 juin au 16 août, La Fabuleuse relate l'histoire du Québec à travers les principaux événements survenus au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Québecissime

Puis, à Jonquière, dans l'ambiance intime et chaleureuse du Théâtre Palace Arvida, les 32 artistes-musiciens-chanteurs-danseurs de Québecissime vous attendent et vous promettent une

revue des grands succès, de Céline Dion à La Bolduc. Au programme, 75 ans de chansons québécoises, du 23 juin au 30 septembre.

*La Virginie c'est le paradis!*

À PARTIR DE  
**199\* \$ CAN**  
par famille, par nuitée

**8 jours / 7 nuits au paradis ça n'a pas de prix !**

Le forfait "Splash-O-Soleil" de Virginia Beach plaît à tout le monde et répond à tous les budgets.

À partir de 199 \$\* CAN par nuitée, pour une famille de 4 personnes (deux adultes et deux enfants de moins de 7 ans), le prix du forfait comprend l'hébergement, un livret de coupons-rabais d'une valeur de 200 \$US et pour chaque participant, un billet d'entrée au Busch Gardens Williamsburg et un laissez-passer pour la croisière d'observation de dauphins du Virginia Marine Science Museum.

En boni, les membres du CAA-Québec reçoivent gratuitement un billet d'entrée pour le Virginia Marine Science Museum.

Le paradis, c'est tout près de chez vous... seulement une journée de route et vous êtes sur la plage de Virginia Beach.

Communiquez dès maintenant avec CAA-Québec au **1 888 264-4399** ou présentez-vous à l'une des succursales de Voyages CAA-Québec.



www.caa-quebec.com



00-477052

**VIRGINIA BEACH**

\*Prix calculé avec un taux de change de 1,49. Les prix de vente varieront selon le taux de change de la journée et selon la disponibilité. CAA-Québec est détenteur d'un permis du Québec. Ce forfait est disponible du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre 2000.

## Plus qu'un HÔTEL

**FORFAIT CROISIÈRE ET ZOO 149<sup>99</sup>\$**

par pers. en occ. double  
Taxes et service en sus.  
Valide du mardi au samedi seulement.



- 2 nuits d'hébergement
- Un souper table d'hôte Le Bordelais
- 2 petits déjeuners américains
- Une croisière de 3 heures sur le lac Saint-Jean à bord de La Tournée
- Une entrée au Zoo «Sauvage» de Saint-Félicien

**FORFAIT GOLF ET THÉÂTRE D'ÉTÉ 167<sup>95</sup>\$**

par pers. en occ. double  
Taxes et service en sus.



- 2 nuits d'hébergement
- Un souper table d'hôte Le Bordelais
- 2 petits déjeuners américains
- Une partie de golf 18 trous au Club de Golf Lac-Saint-Jean
- Un billet pour le théâtre d'été de la Dam-en-Terre

**AU CŒUR DU PAYS DES BLEUETS**

**Hôtel Universe**  
COMPLEXE JACQUES-GAGNON  
ALMA, SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN



1000, boul. des Cascades  
Alma  
668-5261  
Télé. 668-9161  
**1-800-263-5261**  
www.hoteluniversel.com

# De superbes cours d'eau coulent dans nos terres



PUBLICITÉ

## Marinas et croisières à découvrir

Découvrir le Saguenay-Lac-Saint-Jean en sillonnant de majestueux cours d'eau. Pourquoi pas?

Les nombreuses marinas et croisières présentes dans la région permettent autant aux propriétaires de bateaux qu'aux touristes de passage de voir des paysages à couper le souffle tout au long de leur périple. Il est en effet possible d'amarrer des embarcations à la

Marina de la Dam-en-Terre d'Alma, pour le lac Saint-Jean et la rivière Grande-Décharge, au Club nautique de Delisle, pour la rivière Mistook, ainsi qu'à la Marina municipale de Dolbeau-Mistassini pour la rivière Mistassini. Il est également possible de circuler sur le Saguenay à partir de la Marina de Ville de La Baie et de Shipshaw, alors que le Club

nautique de Péribonka permet des séjours sur la rivière Péribonka. À noter que la plupart de ces endroits offre de nombreux services pratiques, comme des ateliers de réparation, des pièces de rechange, de l'essence, du diesél et de l'électricité. Il est également possible de s'y restaurer et d'y faire sa toilette.

De nombreuses municipalités offrent pour leur part des quais publics et des rampes de mise à l'eau. C'est donc dire que les propriétaires d'embarcations sont accueillis à bras ouverts dans la région.

Pour ceux et celles qui ne souhaitent que faire un petit séjour sur les eaux, de nombreuses croisières sont à leur disposition, autant au Saguenay qu'au Lac-Saint-Jean. Il est ainsi possible de découvrir le majestueux Fjord du Saguenay ainsi que les paysages époustoufflants de Tableau et des caps Trinité et Éternité, ou encore de visiter le site de la Nouvelle-France et d'observer les phoques sur les rochers. Au Lac Saint-Jean, vous pourrez naviguer sur l'Ashuapmushuan et sur l'immense étendue d'eau douce qui porte le nom de cette région.



FORFAITS - Le bateau de croisière La Marjolaine offre de nombreux forfaits, de même que des croisières de soir et des soupers-croisières.

L'observation des baleines est également une activité à ne pas manquer, à partir de Tadoussac. Les goûts de tous et chacun seront assurément comblés par une balade sur l'eau.

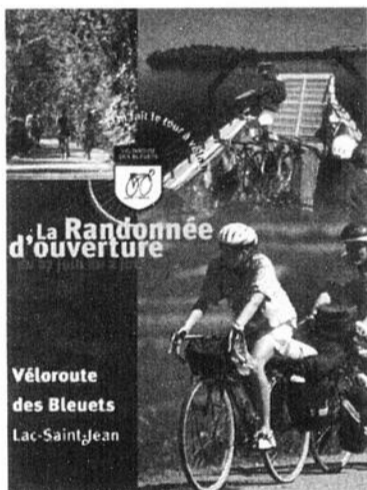
Du 27 juin au 2 juillet

## La Véloroute roule vers un beau succès

Les toursites du Québec et de partout dans le monde ont rendez-vous du 27 juin au 2 juillet pour l'ouverture officielle et la randonnée d'ouverture de la Véloroute des Bleuets, un des plus beaux circuits cyclables du pays.

La piste cyclable du Lac-Saint-Jean s'imposera dans les prochaines années comme une des attractions touristiques majeures dans la région au même titre que le Zoo et la Fabuleuse. Les activités familiales peu coûteuses comme le vélo figurent au chapitre des attractions de plus en plus en demande.

Pour cette occasion, 2000 cyclistes sont attendus pour participer à une randonnée unique et exceptionnelle qui durera une semaine dans le cadre de l'ouverture de la piste. Ce séjour de cyclo-tourisme s'adresse à tous ceux et celles qui sont amateurs de vélo. Les itinéraires proposés varieront de 40 kilomètres à plus de 100 kilomètres par jour, selon le désir



OUVERTURE - La Véloroute des Bleuets permet de découvrir des endroits merveilleux autour du lac Saint-Jean.

des participants de faire des boucles additionnelles ajoutées au circuit pour la randonnée d'ouverture.

La Véloroute de Bleuets est un audacieux et palpitant circuit cyclable de 256 kilomètres qui ceinturent le majestueux lac Saint-Jean.



5490, boul. Martel, Saint-Honoré - 673-4410 / 673-3956

- Forfaits pour tous les goûts (randonnées à l'heure, 1/2 journée ou à la journée)
- Activités éducatives pour jeunes et adultes
- Journée d'activités de groupe et camp de vacances pour jeunes
- Balade en carriole
- 18 chevaux disponibles
- Activités scolaires

STAR CHOICE présente

# ELVIS

# Story

Le nom et l'image d'Elvis Presley utilisés dans ce spectacle sont sous licence Elvis Presley Enterprises Inc.

6<sup>e</sup> été  
500 000 spectateurs

Faites vite !  
Déjà 65 000 billets vendus pour l'été 2000

## Du 1<sup>er</sup> juin au 1<sup>er</sup> octobre

AU CAPITOLE DE QUÉBEC

Réervations : 1 800 261-9903 Bell Mobilité \*333

[www.elvisstory.com](http://www.elvisstory.com)

STAR CHOICE

TVR

# Profitez de l'été avec le porc du Québec

PUBLICITÉ

[www.leporcduquebec.qc.ca](http://www.leporcduquebec.qc.ca)



Les experts de la météo nous promettent un été chaud! Quoi de mieux pour découvrir notre pays et surtout en profiter pour manger ce qu'il produit de meilleur. Les vacances procurent de nombreuses occasions de manger en plein air et d'utiliser le barbecue au maximum. La cuisine extérieure est en vogue non seulement sur le patio mais fait également partie des expéditions touristiques de nombreux visiteurs.

Complice des beaux jours ensoleillés, l'équipe du Porc du Québec vous propose des idées saveurs et santé réunies dans deux nouvelles collections de

fiches-recette. Les repas fraîcheur présentent quatre petites coupes de porc grillées, servies avec flair en salade et en sandwichs. Les grillades de l'été, elles renouvellent complètement les classiques de la cuisson sur le grill. Coriandre, lime, rémoulade de courgette, romano râpé, huile de sésame, piment jalapeno, ruhm brun, moutarde de Dijon et salsa de fraise accompagnent le porc du Québec pour composer un menu estival des plus appétissants! On peut se procurer les nouvelles collections ainsi qu'un petit guide de cuisson infailible, en surfant sur : [www.leporcduquebec.qc.ca](http://www.leporcduquebec.qc.ca).

Une production  
multidisciplinaire  
encore jamais vue  
au Québec.

**ECCE MUNDO**  
\*Voici le monde  
UNE ODYSSEE À TRAVERS LES MILLENAIRES

Du 28 juin  
au 26 août  
2000

## Théâtre Ecce Mundo

(UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI)  
CHICOUTIMI

Un spectacle  
de danse qui  
intègre des éléments  
multidisciplinaires  
tels, la gymnastique,  
l'acrobatie, le cirque,  
le chant.

**POUR RÉSERVATIONS :**

**1 800 563-4101**

ou (418) 549-4101

**32\$**

par personne  
**TOUT INCLUS**  
Tarif spécial de groupe  
(20 personnes et plus)

Possibilité de souper  
à l'Hotel Le Montagnais  
suivi du spectacle au théâtre

**57\$** par personne  
TOUT INCLUS

Pour réservations :  
1-800-463-9160  
ou (418) 549-1521

- 2 heures d'enchantement
- Soixante artistes
- 700 costumes
- Effets spéciaux
- Éclairages très sophistiqués

Une production de  
**LES FARANDOLES**  
DE CHICOUTIMI INC.  
Direction artistique  
Ariane Blackburn



## LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL

### Un fleuve de découvertes

Plaisirs et découvertes!  
Le Vieux-Port vous propose une dizaine de nouveautés parmi ses quelque 25 activités permanentes et plus de 40 événements pendant l'été 2000.

**Venez découvrir ou redécouvrir toute la vitalité du Vieux-Port avec son animation colorée, ses croisières, ses excursions et ses nombreux divertissements dont le tout nouveau centre iSci!**

**Renseignements:**  
**(514) 496-PORT**

**1 800 971-PORT**  
[www.vieuxportdemontreal.com](http://www.vieuxportdemontreal.com)

**Forfaits hébergement et activités:**  
**1 888 456-2086**

# La pêche et le plein air intéressent les touristes



PUBLICITÉ

La région possède plusieurs atouts

Les activités de plein air de chasse et de pêche représentent des secteurs très importants de l'industrie touristique. Le Saguenay-Lac-Saint-Jean constitue d'ailleurs une destination de choix à l'égard de ces activités.

Alors que les babyboomers voyagent en autocaravane partout en Amérique du Nord la jeune génération semble attirée vers les activités de plein air. Les randonnées pédestres, le kayak de mer, la bicyclette, l'observation de la faune et les festivals extérieurs constituent autant de secteurs que les touristes privilégient.



PECHE - Les activités de pêche telles que la ouananiche au lac Saint-Jean, le saumon et la truite au sein du réseau de pourvoiries attirent de nombreux touristes à chaque été.

## Pêche

Si la jeune génération se dirige instinctivement vers le plein air et

la villégiature en général, les plus âgés continuent de préférer les activités de pêche sportive. Les zecs, les réserves fauniques et les parcs de conservation et l'aire faunique

communautaire du Lac-Saint-Jean s'imposent comme des destinations de choix.

Le plus beau lac de villégiature au Canada, le lac Saint-Jean, ouvre

sa saison de pêche à compter de demain, le vendredi 26 mai. Des touristes de partout au Québec se rendent à ce rendez-vous printanier. Depuis quelques années, la ressource est plus abondante et la qualité des prises s'est améliorée.

Même si la ouananiche demeure une ressource fragile, les suivis d'exploitation et le travail de gestion de la Corporation LACTIVITÉ pêche permettent de maintenir la reproduction et de surveiller de près le taux d'exploitation afin d'éviter une chute dramatique des populations.

Ce ne sont pas les destinations qui manquent dans la région pour satisfaire les pêcheurs sportifs. Le réseau des pourvoiries reçoit à chaque année des milliers de visi-

teurs qui bénéficient de la qualité d'accueil et de la qualité de pêche qui existe sur ces territoires.

Bien que la pêche au saumon baisse en popularité au même rythme que les saumons diminuent dans les rivières, il demeure suffisamment d'adeptes pour animer les quatre rivières à saumon de la région que sont les rivières Sainte-Marguerite, Rivière-à-Mars, Saint-Jean Saguenay et Petit-Saguenay.

Il suffit de regarder le nombre de camionnettes équipées de chaloupe à moteur et de VTT qui circulent sur les routes les fins de semaine pour se rendre compte de la popularité des activités de pêche. La saison 2000 s'annonce très active pour les disciples de Saint-Pierre.

## Charlevoix

# Le Domaine Forget séduit

Le Domaine Forget de Charlevoix souhaite charmer son auditoire par la qualité et la diversité de sa programmation, cette année dans le cadre du Festival international de musique qui se déroulera du 24 juin au 26 août. Dans le cadre de ce festival, une pléiade d'artistes de grande renommée se produiront sur la scène de la Salle François-Bernier. De plus, devant le succès de l'été dernier, deux spectacles de danse vous seront présentés.

Situé à Saint-Irénée, à quelques kilomètres de La Malbaie, le Domaine Forget au pied des montagnes de Charlevoix fait face au Saint-Laurent. La conjoncture de ce décor

fabuleux et de la musique - qui y trouve un refuge privilégié - est la démonstration la plus évidente de ce que signifie le mot «harmonie».

Ce qui s'appelle aujourd'hui le Domaine Forget est la réunion des propriétés estivales de trois éminents citoyens qui, au tournant du siècle, ont marqué

leur domaine respectif d'activités Foyer d'un Festival International, d'une Académie de musique et de danse pour jeunes et futurs professionnels, lieu de rencontre d'artistes de tous les coins du globe, le Domaine Forget, pour son avenir, prend appui sur ses réalisations passées. En vingt-deux ans, il a déjà

accueilli plus de 7 000 étudiants, présenté près de 580 concerts et plus de 55 expositions d'art. La clientèle de son Académie à l'été 1999 se recrute à 41 % au Québec, à 29 % dans les autres provinces du Canada et à 30 % dans les pays étrangers. Celle de son Festival provient principalement des régions de Québec, Charlevoix et Montréal.

Le Domaine Forget a inauguré à l'été '96 sa nouvelle salle de concert, la Salle François-Bernier, qui permet désormais d'accueillir 600 personnes.

Un lieu de délice au cœur de Charlevoix  
Chambres romantiques et suites avec foyer, bain tourbillon, balcon et vue sur le fleuve.  
Table de renom, piscine et terrasse panoramique.  
18, chemin des Falaises, Pointe-au-Pic G0T 1M0  
Tel.: (418) 665-3731 • 1-800-386-3731 • Téléc.: (418) 665-6194  
www.aubergedesfalaises.com

**Forfait Glissade d'eau à Valcartier**  
Émotions, sensations fortes et plaisir sont au rendez-vous. Prenez la saison estivale du bon côté avec ce forfait comprenant :  
- Hébergement d'une nuit dans une chambre spacieuse.  
- Le petit déjeuner continental à volonté.  
- Admission pour une journée au Parc aquatique du Village Vacances Valcartier  
- Activités de l'hôtel : piscine intérieure, bains sauna.  
**67 \$** / personne en occupation double. Taxes en sus.  
Également disponibles plusieurs autres forfaits ainsi que nos chambres spacieuses ou nos suites junior à des prix à faire jaser !  
2300, chemin Ste-Foy, Ste-Foy (Québec) G1V 1S5  
Site Internet : www.hoteluniversel.qc.ca  
Réservations : **1-800-463-4495**

**LANCEMENT DE LA SAISON 2000**  
Pour vos affaires **CHANGEMENT DE CAP**  
nos navires sont à votre disposition  
Possibilité de nolisier un navire pour des activités ou événements de votre entreprise ou organisme  
✚ Conférence de presse et relation privilégiées  
✚ Campagnes de financement, promotions  
✚ Activités sociales, sportives, culturelles  
✚ Assemblées, conférences, congrès, mariages, réceptions ou autres  
**Buffet chaud ou froid sur demande**

**8 \$** Taxes incluses Par personne

Marjolaine II 400 passagers  
Bagotville II 352 passagers

**RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS**  
**543-7630** ☎ **1-800-363-7248**

# Tremblant donne le ton au tourisme des années 2000

PUBLICITÉ



Un été de rêve avec Intrawest

Depuis l'acquisition de Tremblant par Intrawest en 1991, près de 800 millions \$ ont été investis afin de créer un véritable petit paradis de montagne. Tremblant est maintenant reconnu à travers l'Amérique du Nord, non seulement pour ses installations hivernales de première classe, mais également pour la diversité de ses attractions et de ses activités offerts aux visiteurs durant l'été ainsi que pour ses deux parcours de golf de championnat, Le Diable et Le Géant.

Au cours des cinq dernières années, Tremblant a été élu quatre fois le centre de villégiature #1 dans l'Est de l'Amérique du Nord. Cet Honneur n'a toutefois pas empêché Tremblant de continuer à chercher à améliorer son centre de villégiature, afin que tous ses visiteurs puissent y vivre une expérience des plus mémorables.

## Académie

Parmi les nouveautés offertes

cette année, soulignons la nouvelle Académie de Golf Tremblant, le nouvel Hôtel Westin Resort Tremblant qui ouvrira en août ainsi que le Centre des Congrès prévus pour le mois de juin.

L'Académie accueillera des élèves de golf qui profiteront d'un enseignement personnalisé, donné par un professionnel certifié dans le cadre d'un programme d'activités très diversifiées. C'est

en petit groupe de quatre personnes que les invités profiteront des compétences et de l'accueil de l'Académie dans des décors pittoresques et féériques.

Véritable sommet d'émerveillement, avec son village alpin coloré, son feu roulant d'événements et sa pléiade d'activités, Tremblant se doit d'être inscrit à l'itinéraire de tous les amateurs de plein air.

Vélo de montagne, randonnée pédestre au sommet de la montagne et plus de 10 sentiers, interprétation de la nature, observation des oiseaux font aussi partie des activités de plein air.



ACADEMIE - Au coût de 2,5 millions \$, le complexe l'Académie de Tremblant s'étend sur 16,5 acres et représente l'endroit par excellence en Amérique du Nord pour l'enseignement du golf.

« À moi de veiller à mes intérêts... sans obligations. »

**À la recherche de souplesse ? Optez pour l'Épargne rachetable Desjardins :**

- encaissable en tout temps sans frais ni pénalité ;
- taux avantageux ;
- investissement au comptant ou par versements périodiques.

**À la recherche d'un rendement supérieur ? Choisissez le DUO Desjardins constitué d'une Épargne à terme Gestion active et d'une épargne à terme conventionnelle :**

- profitez d'un taux supérieur garanti sur la moitié de votre placement investie dans l'épargne à terme conventionnelle (terme de 5 ans) ;

**6,75 %\***

- profitez du potentiel de rendement supérieur des marchés internationaux pour l'autre moitié investie dans l'Épargne à terme Gestion active Desjardins\*\* (terme de 5 ans) ;
- investissement minimal de 5 000 \$.

Si vous désirez conserver le privilège d'encaisser une partie de vos épargnes au moment voulu, Desjardins vous offre aussi un DUO avec Épargne rachetable.

Alors, pour en savoir plus, renseignez-vous auprès de votre conseiller à la caisse, composez le **1 800 CAISSES** ou visitez notre site Internet **www.desjardins.com**

**LA PLUS GRANDE FORCE CONSEIL**

**Desjardins**

\* Offre d'une durée limitée. Taux sujet à changement sans préavis.  
\*\* Le rendement de l'Épargne à terme Gestion active Desjardins pourrait être nul.

A COUPER

## Le Souffle !

Les Croisières Essipit

DÉPART : Centre Archaic-Topp GRANDES BERGERONNES

Prolongez votre plaisir en choisissant nos croisières situées au cœur même du milieu de vie des baleines !

Croisières aux baleines en pneumatiques ou à bord de notre nouveau catamaran le KASHKAN

**Adulte: 33 \$**  
**Enfant: 18 \$**  
(Taxes incluses)

**Reservez maintenant!**  
**(418) 232-6778**

**Sans frais:**  
**(888) 868-6666**

**ESSIPIT**  
10 minutes à l'Est de Tadoussac

00452626

# La Route du fjord regroupe de nombreuses attractions

PUBLI  
CITÉ

## Visite de huit municipalités



La Route du Fjord: comme le nom l'indique, cette route touristique, adaptable selon la durée des vacances et les goûts de chacun, permet une visite complète et intéressante des municipalités et attractions qui bordent ce magnifique cours d'eau.

La Route du Fjord, c'est un pays de montagnes et de mers, protégé par le Parc du Saguenay et le Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qu'il est possible de visiter par mer, par terre ou par air.

Elle est classifiée comme une destination à voir, surtout cet été, puisque l'an 2000 marque le 400e anniversaire de l'établissement à Tadoussac du premier Européen, Pierre Chauvin. Une fête à ne pas manquer!

Un tour complet de la Route du Fjord suppose un arrêt dans huit municipalités, où activités diverses et différentes vous attendent.

À Ville de La Baie, porte d'entrée de la route, un détour par la pyramide des Ha! Ha!, le monument du millénaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, s'impose. Cette pyramide reflectorisée en aluminium a été conçue par l'artiste Jean-Jules Soucy.

Pour les amateurs de la nature et de l'histoire, le Musée du Fjord ouvre ses portes, tout comme la Verrerie d'art Touverre Inc., la Passe migratoire à saumons de la Rivière-à-Mars et le Musée de la Défense aérienne de la 3e escadre de Bagotville.

À 20 km de là, vous découvrirez Ferland-Boilleau, où un pont couvert offre le lieu rêvé pour un pique-nique. La randonnée pédestre, la baignade et la pêche sont autant d'activités qui sont accessibles à cet endroit.

À Saint-Félix d'Otis, c'est le site de la Nouvelle-France, une reconstitution minutieuse de bâtiments d'époque et de personnages plus vrais que nature qui attire l'attention.

Rivière-Éternité est la porte d'entrée du Parc du Saguenay et du Parc marin du Saguenay-Lac-Saint-Jean. C'est aussi un endroit unique, où une exposition internationale de crèches a lieu tous les ans.

Un peu plus loin, lovées dans le creux des montagnes se trou-



**KAYAK** - Le kayak de mer sur le fjord ou sur les nombreux plans d'eau de la région représente une activité intéressante pour les touristes visiteurs. L'équipe de Marcel Savoie et Michel Martineau de Parcours aventure offre des forfaits pour tous les goûts au parc du Cap Jaseux à Saint-Fulgence.

vent L'Anse-Saint-Jean et Petit-Saguenay.

La première destination est reconnue pour le kayak de mer, l'équitation et la randonnée pédestre, alors que la seconde propose la pêche à la saumon et la location de canots.

Au confluent de l'estuaire du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Saguenay se trouve Tadoussac, lieu privilégié pour l'observation des baleines, qui attire également de nombreux touristes en raison de son cachet particulier.

Sainte-Rose-Du-Nord, qu'on

appelle également la «Perle du Fjord» dégage aussi un cachet particulier.

Il inspire depuis de nombreuses années artistes, poètes et rêveurs, et conclut de belle façon un périple le long du Fjord.

## Profitez des douceurs campagnardes et du mouvement de la vie urbaine

Pour vivre des moments magiques, au rythme d'une vie culturelle mouvementée, tout en profitant des douceurs de la campagne et de ses plaisirs champêtres, le Haut-Saguenay est la destination

privilegiée. Dominés par le Saguenay, sillonnés par de nombreuses rivières ou bordés de lac, juchés à flanc de montagnes ou profitant de la plaine, les paysages offerts sont tout simplement époustou-

flants. À commencer par Chicoutimi, qui offre des tours de ville guidés, des promenades sur la zone portuaire, une vue imprenable à partir de la Croix de Sainte-Anne, et un retour dans l'histoi-

re grâce à la Pulperie de Chicoutimi.

Laterrière, à 16 km de Chicoutimi, se démarque par son cachet et ses nombreuses activités comme la baignade.

Pour sa part, Jonquière est le rendez-vous par excellence pour les belles soirées d'été avec une multitude de cafés-terrasses, des bars et des discothèques.

On y trouve également la Semaine mondiale de la marionnette, le Centre d'histoire Sir-William-Price, le pont d'aluminium, le Centre national d'exposition et le Parc de la Rivière-aux-Sables.

La rive sud du Saguenay comprend aussi les municipalités de Lac-Kénogami et Larouche, où la nature offre un dépaysement exceptionnel.

Sur la rive nord, les municipalités de Saint-Fulgence, Canton-Tremblay, Saint-Honoré, Saint-David-de-Falardeau, Shipshaw, Saint-Ambroise, Bégin et Saint-Charles-de-Bourget ont toutes en commun d'offrir des sites exceptionnels et charmants. Vélo de montagne, survols aériens, sortie en traîneau à cheval ou en traîneau à chiens, pêche, rafting, sont autant d'activités à sensations fortes disponibles sur la rive nord.

### Pour goûter aux produits locaux

## L'agrotourisme pousse un peu partout dans la région

L'agrotourisme, une façon originale de voir de nouvelles destinations tout en goûtant à des produits locaux, se développe de plus en plus au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Quels que soient vos attentes et vos goûts particuliers, vous êtes certain de faire des découvertes surprenantes.

Une activité est incontournable pour qui vient faire un tour dans notre coin de pays. Que ce soit pendant une heure, une demi-journée ou une journée entière, les gens de passage se doivent d'aller faire un tour dans les champs pour aller à la recherche des fruits sauvages. Les fraises, framboises et bleuets, selon la saison, sont toujours meilleurs lorsqu'on a mis

la main à la pâte et un peu d'efforts pour se les procurer.

À La Magie du sous-bois de Dolbeau-Mistassini, il est possible de remplir son panier de bleuets, framboises, amélan-chiers et de mûres.

Le bleuets, symbole par excellence du Saguenay-Lac-Saint-Jean, peut également être cueilli à la Bleuétière touristique de Dolbeau-Mistassini, à la Bleuétière Petit-Saguenay, à la bleuétière Michel Rivard de Saint-Ambroise, Au Gros Bleuets de Saint-David-de-Falardeau, ainsi qu'au Centre plein air Fleury de Sainte-Jeanne d'Arc.

La réputation de plusieurs produits dépasse les frontières de la région et il est toujours pré-

férable de les acheter et de les consommer sur place. Les Halles du Vieux-Port de Chicoutimi, les Halles de la Rivière-aux-Sables à Jonquière, la Fromagerie Boivin de La Baie et la Fromagerie Ferme des chutes de Saint-Félicien, sont les endroits privilégiés pour l'achat des produits locaux. Et pour déguster des produits typiquement régionaux, les Fêtes gourmandes de Delisle et le Musée du Cheddar sont des endroits à ne pas manquer.

Les fins palais se doivent de passer quelques jours dans la région où les produits de qualité abondent.

Ils ne seront pas déçus et ils auront même le goût de revenir l'année suivante, c'est garanti!

# La Fabuleuse histoire d'un Royaume revient à La Baie

PUBLICITÉ

Fresque magistrale



SUCCEs - La Fabuleuse histoire d'un Royaume a connu un succès qui a dépassé toutes les espérances.

Conçue il y a 13 ans pour souligner le 150e anniversaire de la fondation de Ville de La Baie, la Fabuleuse histoire d'un Royaume a connu un succès qui a dépassé toutes les espérances. Au cours de l'été 2000 sera jouée la 300e représentation de cette fresque magistrale.

La Fabuleuse histoire d'un Royaume relate l'histoire du Québec à travers les principaux événements survenus au Saguenay-Lac-Saint-Jean, de l'occupation amérindienne en passant par la colonisation, jusqu'aux inondations de 1996.

Sur la scène, 160 comédiens campent quelque 1600 person-

nages qui évoluent dans un déploiement visuel complètement fou mélangeant laser, effets sonores, cascades d'eau et feux d'artifices.

Cette année, c'est le chanteur originaire de Dolbeau Mario Pelchat qui a été choisi pour agir comme ambassadeur. Ce dernier, qui a été conquis par les nombreux talents qu'il a vus lorsqu'il a assisté au spectacle, n'a pas hésité une minute lorsqu'on lui a demandé de faire la publicité de la fresque en dehors de la région, notamment au cours de rencontres de presse, ainsi que lors d'émissions de télévision et de radio.

La Fabuleuse histoire d'un Royaume sera donc de retour au théâtre du Palais municipal de La Baie du 29 juin au 16 août prochain.

## Bal des lasers

D'autre part, le «Bal des lasers et des fontaines» reprendra également l'affiche au même endroit, tous les jours de la semaine à 14 heures, pendant la même période, et il durera 40 minutes plutôt que 25.

Ce spectacle est magique. Il en émane des ballets aquatiques et des effets de laser qui vibrent au rythme des musiques populaires. À n'en pas douter, ce spectacle est un divertissement à ne pas manquer, puisqu'il plaira à tous les membres de la famille qui seront émerveillés devant tant d'effets spéciaux.



PERSONNAGES - Plus de 160 comédiens campent quelque 1600 personnages.



## Le village de la Sécurité, pour du gros plaisir en famille!

### Au programme:

- Les petites voitures
- Le mini-golf
- Le théâtre
- Le train
- Les bananes en bus
- Le simulateur de collision
- La maison à incendies
- La tour météorologique et plus encore!

Ouvert 7 jours sur 7, de 10 h à 18 h du 17 juin au 27 août 2000

Tarifs familiaux: 3 personnes: 20 \$  
4 personnes: 26 \$  
5 personnes: 32 \$  
6 personnes: 38 \$  
TAXES INCLUSES.

Informations: 545-6925 ou villagesecurite@qc.aira.com

00452040

## FORAITS VACANCES FAMILLE ÉTÉ 2000



### GRANDES VACANCES À QUÉBEC

- 1, 2 ou 3 nuits d'hébergement
- Une carte de points familiale
- pour les manèges du Méga Parc des Galeries de la Capitale
- Admission au Théâtre IMAX
- Admission au Village Vacances Valcartier

239\$ 328\$ 417\$  
1 nuit 2 nuits 3 nuits

2 adultes et 2 enfants, service inclus, taxes en sus, référence #9702



LE MANOIR DU LAC DELAGE  
HÔTELLERIE CHAMPÊTRE  
CENTRE DE SANTÉ - CONGRÈS



1 800 463-2841  
À 20 minutes du Vieux-Québec www.lacdelage.com

00450467

## RÉVATOURS

... un autre regard sur le Monde

### Révatours vous invite... Soirée-conférence sur l'Inde!

présentée par notre guide et conférencier venu directement de l'Inde

M. Askok Varma

Une occasion unique de mieux connaître ou de préparer votre découverte de l'Inde!

**Jonquière: lundi 5 juin**

Entrée gratuite

Réservation obligatoire auprès de votre agent de voyages

Nombre de places limité.

Au plaisir de vous y accueillir!

Révatours

...un autre regard sur le monde

Permis du Québec

ALMA ( 2 agences )

Club Voyages Alma 418-668-7904

Michel Barrette Voyages 418-668-3078

CHIBOUGAMAU ( 1 agence )

Voyages Soleil D'Or 418-748-6421

CHICOUTIMI ( 6 agences )

Aqua-Sud Voyages 418-690-1188

CAA agences de voyages 418-545-4060

Carlson Wagonlit Paradis Saguenay 418-696-3121

Club Voyages Tournesol Madeleine Gagnon 418-549-6880

Gilbert Voyages 418-543-0277

Sears agences de voyages 418-549-2128

DOLBEAU ( 1 agence )

Club Voyages Dolbeau 418-276-1548

JONQUIÈRE ( 1 agence )

Carlson Wagonlit Paradis Saguenay 418-547-6645

ROBERVAL ( 1 agence )

Club Voyages Du Lac 418-275-0162

ST-FÉLICIEN ( 2 agences )

CAA agences de voyages 418-679-8242

Les Voyages Nuévo 418-630-3003

# Des parcs et des réserves accessibles



PUBLICITÉ

La nature à votre portée

Le Québec s'est doté d'un réseau de parcs et de réserves fauniques qui répondent aux attentes des touristes du Québec.

Répartis sur l'ensemble du territoire et très accessibles, les 20 parcs du réseau vous attendent, plus particulièrement les deux derniers nés le parc des Monts-Valin au Saguenay et le parc des Hautes-Georges-de-la-Rivière-Malbaie, situé dans la région de Charlevoix.

Créés afin de protéger des aires exceptionnelles ou représentatives des régions naturelles du Québec, ils offrent à leurs visiteurs des programmes d'interprétation de la nature et une grande diversité d'activités de plein air.

Laissez-vous séduire par cette faune abondante et cette flore luxuriante: là un chevreuil qui se désaltère près d'un ruisseau aux eaux cristallines, là un sous-bois enorgueilli de milliers de quatre-temps en fleurs.



VILLÉGIATURES - Les parcs et les réserves fauniques du Québec sont des incontournables en matière de tourisme d'aventure et de villégiature.

Randonnée pédestre, pique-nique, vélo de montagne, canotage, pêche, baignade, planche à voile, kayak, randonnée à raquettes ou à ski, camping, voilà un aperçu des plaisirs dont peuvent profiter petits et grands, et cela, dans les plus beaux sites patrimoniaux du Québec. Que ce soit pour relaxer, s'évader de la ville ou vivre des émotions grandeur nature, venez découvrir les richesses que recèle le réseau Parc Québec, seul, en famille ou avec des amis.

## Réserves

En plus du réseau des parcs, la Société des établissements de plein air du Québec gère également le réseau des réserves fauniques.

Pays de lacs et de rivières, le Québec se distingue avantageusement par ses vastes étendues sauvages. Des milliers et des milliers de kilomètres d'espaces naturels sillonnent son territoire où une faune aquatique, terrestre et ailée s'y multiplie selon l'habitat propice à chacune des espèces.

S'étendant sur plus de 67 000 kilomètres carrés, les 14 réserves fauniques du Québec constituent un réseau de territoires permettant la pratique de diverses activités reliées à la faune et au plein air, dans un décor somptueux.

Pour des vacances estivales de qualité dans un décor différent, le touriste québécois se doit de considérer les produits naturels que sont les parcs et réserves.

## Le Lac-Saint-Jean vous accueille

Si vous habitez la région et vous n'avez jamais fait le tour du lac, c'est le temps de vous y mettre car vous n'avez aucune idée de que vous manquez.

Quand on dit faire le tour du lac, il ne s'agit pas seulement de monter

à bord de l'auto et de bâcler le tout en l'espace de deux heures. Ce n'est pas de cette façon qu'on fait le tour du lac Saint-Jean. Il faut prendre la peine de s'arrêter partout en chemin et faire quelques incursions au cœur même des villes et villages qui

composent ce merveilleux coin de pays.

Le guide touristique du Saguenay-Lac-Saint-Jean nous présente le "Lac" comme une plaine dominée par un lac si vaste que ses berges opposées ne sont visibles que par temps clair. Le lac, avec ses 210 kilomètres de rives, ses plages et ses nombreux affluents offrent des activités telles que croisières, baignades, voiles, pêche, rafting et autres.

Mais encore, le tour du lac est maintenant ceinturé par la Véloroute qui fait pas moins de 256 kilomètres de pistes accessibles à tous.

Le Lac-Saint-Jean, c'est aussi de nombreux festivals. Le tempérament fêtard des Jeannois a, depuis, longtemps fait le tour de la province.

Le Zoo sauvage de Saint-Félicien, le Village historique de Val-Jalbert figurent comme des incontournables dans les guides de voyage les plus réputés, l'Ermitage Saint-Antoine reconnu comme un des plus beaux sites de pèlerinage au Québec et les Grands Jardins de Normandin agrémenteront inmanquablement votre tour du lac.

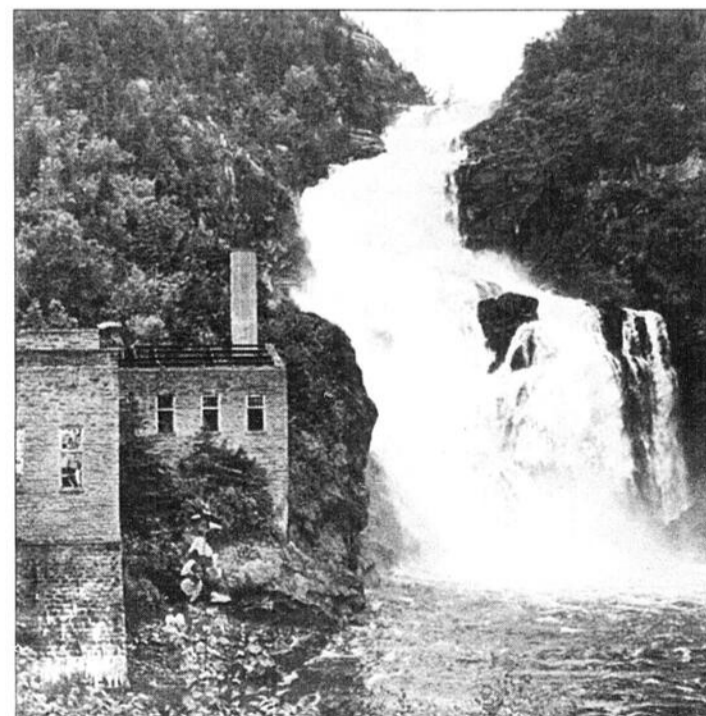
Les villes et villages sont tous aussi accueillants les uns que les

autres. Le trou de la fée, le Centre nature du Lac Bouchette, le Centre historique et aquatique de Roberval, le musée amérindien de Mash-teuiatsh, la Vieille fromagerie Peron de Saint-Prime, le musée Louis-Hémon et le parc de Pointe-Taillon valent également tous le déplacement.

Vous prendrez plaisir à faire connaissance avec les Jeannois.



ZOO - Le Zoo sauvage de Saint-Félicien avec ses célèbres sentiers de la nature est une attraction incontournable au Lac-Saint-Jean.



VAL-JALBERT - Le Village historique de Val-Jalbert figurent comme des incontournables dans les guides de voyage les plus réputés.

# Une oeuvre du troisième millénaire

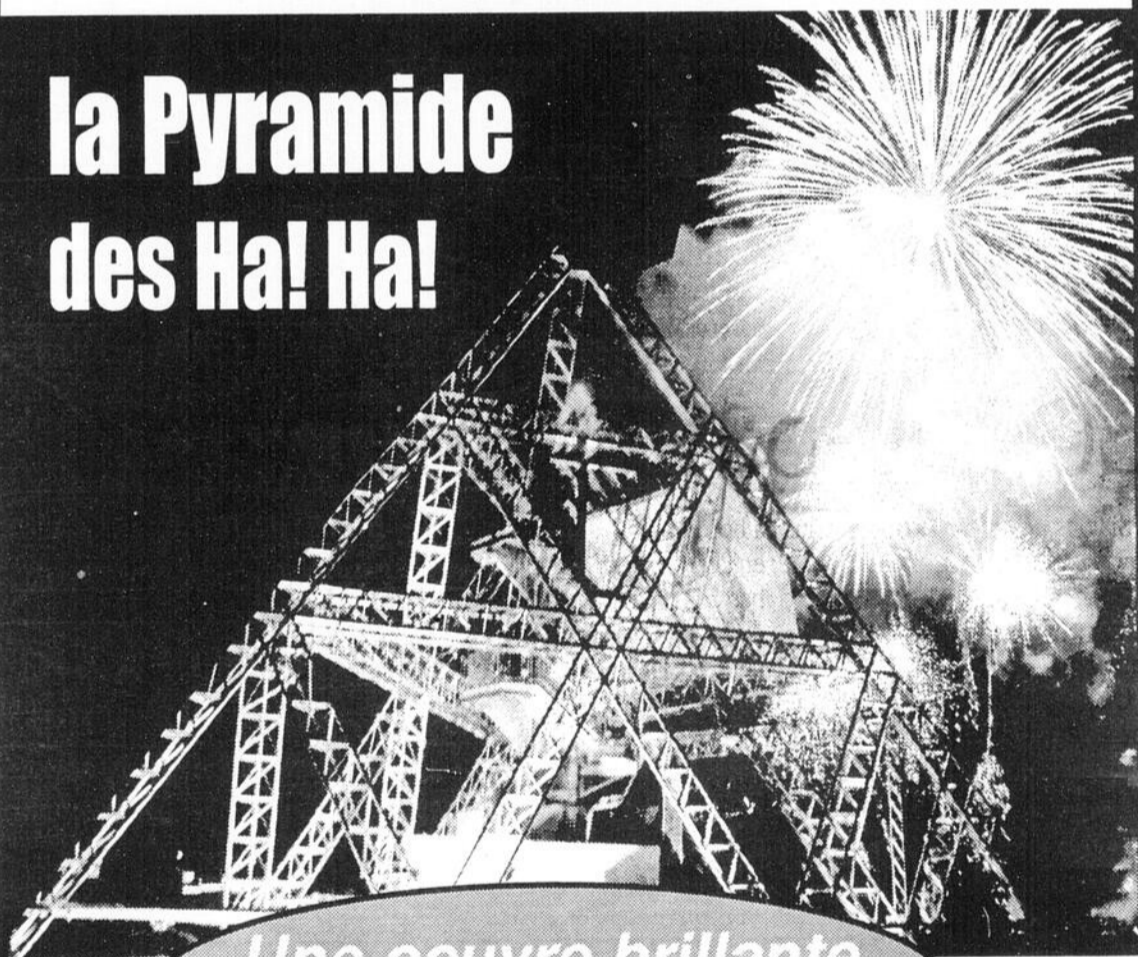


PUBLICITÉ

La Pyramide des Ha! Ha!

## L'attraction de l'été 2000!

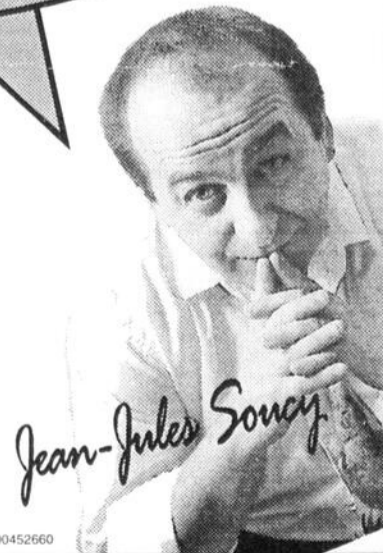
### la Pyramide des Ha! Ha!



Une oeuvre brillante «qui réfléchit!»



Inauguration officielle le 11 juin 2000, jour de la Fête du Saguenay-Lac-St Jean!



00452660

Le dimanche 11 juin prochain, à l'occasion de la Fête du Saguenay-Lac-St-Jean, sera inaugurée en grande pompe la Pyramide des Ha! Ha!, le monument du millénaire du Saguenay-Lac-St-Jean.

Pour l'occasion, les cérémonies protocolaires seront suivies d'un grand spectacle mettant en vedette un artiste de renommée nationale (qui sera dévoilé très bientôt).

Issue du génie créateur de Jean-Jules Soucy et du travail acharné du président-fondateur de la Corporation de la Restauration des Ha! Ha!, Michel Bouchard et de toute son équipe, cette oeuvre monumentale et unique au monde suscite déjà l'intérêt un peu partout au pays.

Érigée au cœur du berceau historique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dans la paroisse-mère de St-Alexis-de-Grande-Baie (là où sont débarqués les premiers arrivants de Charlevoix en 1838), elle s'élèvera dans le quartier qui a connu le plus de destructions lors du déluge de 1996.

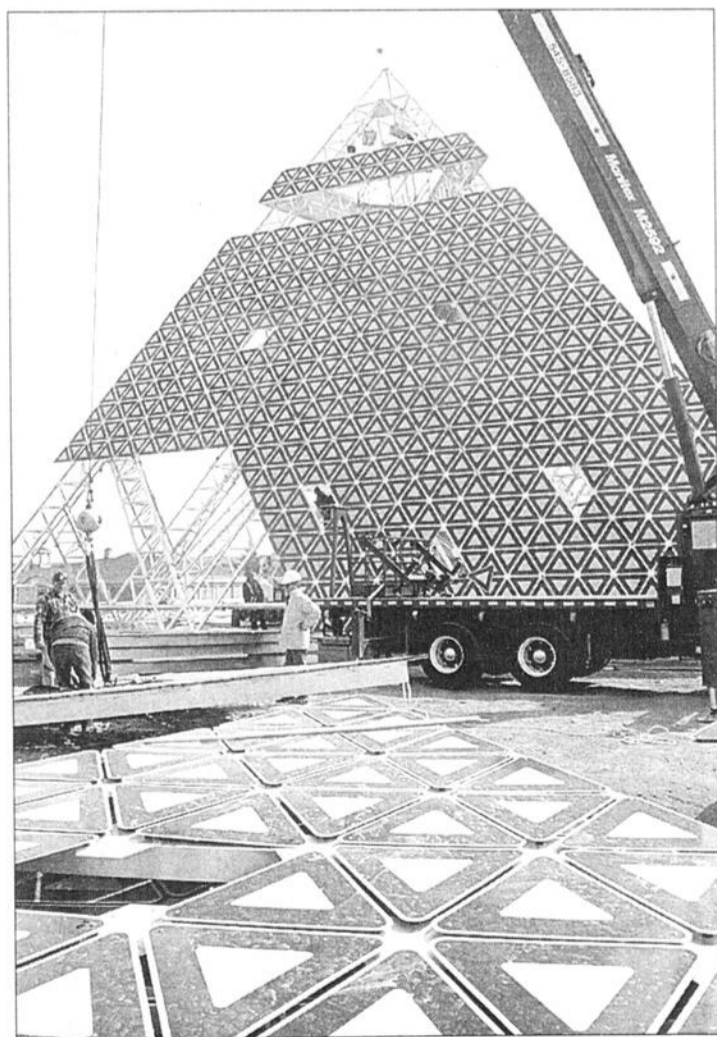
La particularité géniale de cette pyramide réalisée entièrement par

des ouvriers du Saguenay-Lac-St-Jean est sa fabrication qui, à titre d'oeuvre du troisième millénaire, procède d'une technologie «de pointe».

En effet, elle sera bientôt recouverte de 3000 véritables panneaux de signalisation de type «cédez le passage», soit les triangles rouge et blanc que l'on peut apercevoir aux coins de nos rues. La particularité de ces panneaux, comme on sait, est de posséder une pellicule réfléchissante. La pyramide des Ha! Ha! a donc la propriété de réfléchir la lumière qui est projetée sur elle...

Plus de 25 000 personnes d'un peu partout au Québec-et même de l'extérieur du Canada- ont d'ailleurs acheté une pointe d'humour afin d'immortaliser leur nom à l'intérieur de cette pyramide à base triangulaire tout en aluminium, le matériau régional par excellence.

Nul doute que la Pyramide des Ha! Ha! attirera de nombreux visiteurs au cours de la prochaine saison estivale, que ce soit pour profiter des visites guidées ou monter à son sommet.



PYRAMIDE - La Pyramide des Ha! Ha! sera bientôt recouverte de 3000 véritables panneaux de signalisation de type «cédez le passage», soit les triangles rouge et blanc que l'on peut apercevoir aux coins de nos rues.

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU

DOMAINE Forget

LES AVANT-GOÛTS DU FESTIVAL

Du 24 juin au 27 août 2000



SAMEDI 10 JUIN

Entre «France et Amériques»  
Le Trio de Cuivres  
Thierry Caens, trompette, André Cazalet, cor, Michel Becquet, trombone,  
Louise Cauffopé, piano

Oeuvres de SAINT-SAËNS, OFFENBACH, POULENC, PIAZZOLLA, GERSHWIN et BERNSTEIN

20\$

SAMEDI 17 JUIN

Le chœur classique de Montréal et un ensemble à vents  
Direction: Pierre Simard  
Oeuvres de GABRIELI, BACH, FAURE et BRUCKNER

20\$

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET DU 24 JUIN AU 27 AOÛT 2000

SAMEDI 24 JUIN

CONCERT D'OUVERTURE  
Lyne Fortin, soprano  
Michael McMahon, piano  
Un récital axé sur les thèmes du jour et de la nuit

25\$

MERCREDI 28 JUIN

Ensemble Arion  
Claire Guimond, flûte  
Chantal Rémillard, violon  
Hank Knox, clavecin  
Betsy MacMillan, viole de gambe

Oeuvres de LECLAIR, TÉLÉMAN, BACH, VILLENEUVE et RAMEAU

25\$

VENREDI 30 JUIN

Une soirée Beethoven  
Emmanuel Strosser et Claire Désert, pianos

25\$

SAMEDI 1er JUILLET

Les bois en fête  
Ransom Wilson, flûte  
David Walter, hautbois  
Philippe Capet, clarinette  
Christopher Millard, basson  
Richard Gagnon, basson  
Claire Désert, piano  
Emmanuel Strosser, piano

Oeuvres entre autres de MILHAUD, EMMANUEL, SCHMITT et MARTINU

25\$

DIMANCHE 2 JUILLET

14 h 30 - GRATUIT  
Un après-midi «Porte ouverte»  
Les Petits Chanteurs de Charlesbourg

20\$

MERCREDI 5 JUILLET

Vadim Rudenko, piano  
Oeuvres de CHOPIN, RACHMANINOV et TCHAIKOVSKY-PLETNEV

25\$

JEUDI 6 JUILLET

Holly Cole, jazz  
29\$

VENREDI 7 JUILLET

Les Ballets jazz de Montréal

25\$

SAMEDI 8 JUILLET

Leo Brouwer, compositeur et chef d'orchestre  
Brett Polegato, baryton  
Oeuvres de BACH et TÉLÉMAN

29\$

MERCREDI 12 JUILLET

Quintessence, Jazz vocal

25\$

VENREDI 14 JUILLET

Les Ballets jazz de Montréal  
25\$

SAMEDI 15 JUILLET

Concerts de jazz Les Trois Michel  
Michel Leviev, piano  
Michel Donato, basse  
Michel Lambert, batterie

25\$

JEUDI 20 JUILLET

Régis Pasquier, violon  
Roland Pidoux, violoncelle  
Jean-Claude Pennerier, piano  
Oeuvres de BEETHOVEN, RAVEL et TCHAIKOVSKY

25\$

VENREDI 21 JUILLET

Un concert Brahms  
Karen Ritscher, alto  
Roland Pidoux, violoncelle

25\$

SAMEDI 22 JUILLET

Concert hors-série  
Concert-bénéfice pour le fonds de bourse du Domaine Forget  
René Voyer, voix d'alto masculin,  
Jean-Eudes Vaillancourt, piano,  
Dale Bartlett, piano

25\$

JEUDI 27 JUILLET

Martin Chalifour, violon  
Bernadene Blaha, piano  
Oeuvres de BACH-SCHUMANN, CORIGLIANO, FAURÉ et STRAVINSKY

25\$

VENREDI 28 JUILLET

«Bach au Café Zimmermann»  
Les Violons du Roy  
Direction: Bernard Labadie  
Roberto Diaz, alto  
Diane Lacelle, hautbois d'amour

25\$

SAMEDI 29 JUILLET

Dale Bartlett et ses invités  
Darren Lowe, David Stewart, violons  
François Paradis, alto  
Jean Deplace, violoncelle  
Jean Michon, contrebasse  
Oeuvres de DVORAK, GLINKA et FRANCK

25\$

MERCREDI 2 AOÛT

Andrew Manze, violon  
Richard Egarr, clavecin  
(Oeuvres de BACH)

25\$

JEUDI 3 AOÛT

Andrew Manze, violon  
Richard Egarr, clavecin  
(Oeuvres de BACH)

25\$

SAMEDI 5 AOÛT

Jean-Jacques Kantorow, violon  
Philippe Muller, violoncelle  
Dale Bartlett, piano  
Oeuvres de FAURÉ, RAVEL et SCHUBERT

25\$

MERCREDI 9 AOÛT

Anonymous 4  
Jacqueline Horner, Marsha Genesky, Susan Hellauer, Johanna Maria Rose  
Chant et polyphonie du Moyen-Âge

25\$

VENREDI 11 AOÛT

Alain Lefevre, piano  
Oeuvres de BACH-LISZT, WAGNER et LISZT

25\$

SAMEDI 12 AOÛT

Orchestre du Festival  
Direction: Paul Watkins  
Desmond Hoebig, violoncelle  
Oeuvres de DVORAK et TCHAIKOVSKY

29\$

MERCREDI 16 AOÛT

Jaap ter Linden, violoncelle piccolo  
Oeuvres de BACH

25\$

VENREDI 18 AOÛT

Les professeurs de musique de chambre  
Anthony Marwood, violon  
Ian Swensen, violon  
Steven Dann, alto  
Douglas McNabney, alto  
Richard Lester, violoncelle  
Kenneth Slowik, violoncelle et pianoforte  
Oeuvres de STRAUSS et MOZART

25\$

SAMEDI 19 AOÛT

Une soirée Bach et Handel  
Classe de chant choral  
Orchestre du Domaine Forget  
Direction: Chantal Masson-Bourque et Erwin List

25\$

MERCREDI 23 AOÛT

Musique de chambre à la carte  
Professeurs et stagiaires  
14 h à 18 h: 5\$/heure  
20 h 30 à 22 h 30: 25\$

JEUDI 24 AOÛT

Frank Braley, piano  
Eric LeSage, piano  
François Aubin, percussionniste  
Julien Grégoire, percussionniste  
(Oeuvres de BARTOK, RAVEL et MOZART)

25\$

SAMEDI 26 AOÛT

Quatuor Alcan  
(Oeuvres de BEETHOVEN)

25\$

MERCREDI 30 AOÛT

Le Nouvel Ensemble Moderne  
Direction: Lorraine Vaillancourt  
Oeuvres de DENIS BOSSE et LUC MARCEL

25\$

LES BRUNCHES-MUSIQUE

Tous les dimanches de 11 h à 14 h

- 18 juin: Bernard Cimon, Chanteur-accordeoniste
- 25 juin: Cool Jazz, Daniel Marcoux, contrebasse, Alain Boies, saxophone, et Michel Boivin, batterie
- 2 juillet: Tomas, Musique latino
- 9 juillet: L'Ensemble Bouffon, musique irlandaise, écossaise et canadienne
- 16 juillet: Au cœur des chansons, Marie-Andrée Paré, voix et Jeannot Turcotte, piano
- 23 juillet: Si ça vous jazz, Denis Poliquin et Marc Bélanger, guitares
- 30 juillet: De Brel à Piché en passant par Ferland Donald Roussel, Christine Boillat et Daniel Marcoux
- 6 août: Salvador, Musique sud-américaine
- 13 août: Caroline Desbiens, voix et Yvon Bouchard, guitare
- 20 août: Trio de jazz, Daniel Marcoux, contrebasse, France Huot, piano et François Côté, batterie
- 27 août: Amalgama, guitares et percussion  
Musique imprégnée des couleurs de l'Amérique latine
- 3 septembre: Chansons québécoises, françaises et américaines, Hélène Lacasse, voix et Réjean Yacola, piano

Coût: Adultes: 25 \$ (taxes et service inclus)  
Enfants de 6 à 12 ans: 12,50 \$ (taxes et service inclus)  
Enfants de moins de 6 ans: GRATUIT

VISITEZ NOTRE SITE: www.domaineforget.com

RÉSERVATIONS ET INFORMATIONS: (418) 452-3535 ou 1-888-DFORGET(336-7438)

TOUS LES CONCERTS SONT PRÉSENTÉS à 20 h 30 à moins d'une mention spéciale  
Les concerts marqués du logo seront enregistrés et diffusés ultérieurement dans le cadre de l'émission Concerts d'été présentée du lundi au vendredi à 13 h 30, et de l'émission Silence on jazz pour les concerts des 12 et 15 juillet à la chaîne culturelle FM de Radio-Canada, diffuseur officiel.

L'abonnement au Festival  
10 billets de concert aux choix pour 210 \$ dans la programmation régulière du festival, taxes incluses et bien plus encore.  
Vous n'y trouverez que des avantages, renseignez-vous.

Patrimoine canadien Canadian Heritage  
Gouvernement du Québec Ministère de la Culture et des Communications  
RDI  
BAIE-ST-PAUL Plymouth Chrysler  
«Diffuseur officiel» radio chaîne culturelle Radio-Canada

FORFAITS HÉBERGEMENT-CONCERT

AUBERGE (Cap-à-l'Aigle) Les Peupliers ★★★  
Forfait DÉTENTE et MUSIQUE incluant le souper, le concert, une nuitée, le déjeuner et le pourboire sur les repas.  
À partir de 106 \$ / pers. en occ. double  
Réservation: (418) 665-4423 ou 1-888-282-3743

AUBERGE (St-Irénée) Des Sablons  
Séjour en musique 3 jours/2 nuits/2 soupers table d'hôte, 2 petits déjeuners, billet de concert, pourboire inclus  
À partir de 99 \$ / jour / pers. en occ. double  
Réservation: (418) 452-3594 ou 1-800-267-3594

L'Eider Matinal ★★★ (St-Irénée)  
B & B Chambre d'hôte / Gîte à 2 pas du Domaine Forget  
Face au fleuve, succulents déjeuners-maison servis sur la galerie ou en salle à manger, incluant billet de concert et une nuitée.  
À partir de 63 \$ / pers. en occ. double (minimum 2 nuits les fins de semaine)  
Réservation: (418) 452-8259

AUBERGE La Petite Marmite  
63, rue Principale, Pointe-au-Pic  
Forfait petite-auberge et concert incluant: nuitée, table d'hôte, petit déjeuner et billet de concert.  
À partir de 94 \$ / pers. en occ. double  
Réservation: 1-888-MARMITE (627-6483)  
www.quebecweb.com/petitemarmite VENEZ VOUS FAIRE GÂTER!